

Grammatica Pratica Del Portoghese Dalla A Alla Z

Questioni legate alla soggettività (negata) del traduttore e al mito dell'obiettività nelle scienze umane e negli studi sulla traduzione vengono prese in considerazione in questo volume. In particolare, viene messo in discussione il mito della obiettività assunto a paradigma delle scienze umane. Per fare luce sul pensiero che ha influenzato in qualche modo una ben precisa idea di ciò che sia la traduzione e di chi sia il traduttore, è presentato un bilancio condotto sul profilo storico delineando come dallo scientismo positivista, passando attraverso il trascendentalismo kantiano, si sia giunti all'ermeneutica gadameriana, per sintetizzare, in seguito, il contributo di Ricoeur e approdando, infine, alla teoria della decostruzione di Derrida. Un tale percorso di riflessione conduce a prospettive di analisi che de-costruiscono il senso comune di teorie che considerano la traduzione come neutra e il traduttore come obiettivo. La pretesa di un traduttore imparziale e neutro appare del tutto infondata, se si considera che il traduttore utilizza un «materiale», la lingua, che non è affatto un materiale, ma parte integrante di una soggettività che lo costituisce nella sua specifica singolarità. La lingua, insomma, attraversa il traduttore implicandolo profondamente nella realizzazione dell'oggetto, che è giusto la traduzione la quale, ove risulti pensata in questi termini, di fatto finisce col certificarsi non già come mero oggetto, ma come specifica espressione della sua soggettività. L'analisi di testi letterari i cui protagonisti sono traduttori/interpreti e di questionari somministrati a traduttori e teorici della traduzione brasiliani completa lo studio sul mito costruito attorno a questo professionista del testo, il traduttore - che ancora risulta pesantemente condizionato da idee vetero-positiviste.

Lingua araba contemporanea

Morfologia, tipi di coniugazione, aspetto, perifrasi verbali, famiglie di verbi, modelli di coniugazione, reggenza verbale

Ristretto di grammatica Portoghese ... scritto dal P. Paolo di G. M. G. con aggiunta di parole, di dialoghi, etc

Grammatica teorico-pratica della lingua tedesca

Bibliografia nazionale italiana

I verbi tedeschi

Il volume Un incontro lusofono plurale di lingue, letterature, storie, culture vuole evidenziare una delle specificità della cultura lusofona: il pluralismo linguistico-letterario che dall'epoca delle scoperte marittime continua, ancora oggi, a contraddistinguere la cultura portoghese dal Brasile, all'Africa, all'Asia. I saggi riuniti segnano, a riguardo, un duplice percorso: interculturale poiché alternano l'aspetto letterario a quello linguistico dall'epoca umanistica a quella contemporanea, e intergeneris in quanto alternano non solo la storiografia e la trattatistica alla poesia e narrativa, con incursioni inter-artistiche tra letteratura, pittura e fotografia, ma anche aspetti linguistici propriamente grammaticali, a esempi di riscritture e questioni traduttologiche, in una sorta di ulteriore dialogo lusofono tra generi e topoi.

Miscellanea

1872-1896 et 1871-1907

L'Educatore Lombardo. Giornale del pio istituto dei maestri di Lombardia. (G. B. Stampa redattore in capo)

Catalogo cronologico alfabetico-critico sistematico per soggetti delle edizioni Hoepli

Un incontro lusofono plurale di lingue, letterature, storie, culture

Brasile

Grammatica pratica del portoghese dalla A alla Z Brasile EDT srl Grammatica elementare portoghese-brasiliana HOEPLI

EDITORE Corso di lingua italiana per stranieri HOEPLI EDITORE

Portoghese in pratica

Lezioni graduate di lingua inglese

Grammatica d'uso della lingua portoghese A1-A2

La Nuova rivista internazionale

Giornale della libreria della tipografia e delle arti e industrie affini supplemento alla Bibliografia italiana, pubblicato

dall'Associazione tipografico-libreria italiana

La Grammatica d'uso della lingua portoghese A1-A2 è un manuale di facile utilizzo per l'apprendimento della lingua nella sua variante europea, pensato sia come supporto al libro di testo in aula sia come strumento per lo studio autonomo. Il testo, strutturato in 100 unità disposte in sequenza progressiva per affrontare le regole grammaticali di base, si rivolge agli studenti principianti e copre in modo chiaro, preciso e sintetico i contenuti previsti per il raggiungimento dei livelli A1-A2 del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue, seguendo le indicazioni del Referencial Camões PLE. Ogni unità è organizzata come una pratica scheda su doppia pagina: la pagina di sinistra (pari) presenta un'efficace spiegazione dei contenuti teorici, corredata di numerosi esempi d'uso, schemi e rubriche per facilitare l'apprendimento. La pagina di destra (dispari) riporta esercizi corrispondenti ai contenuti grammaticali appena affrontati. Ogni dieci unità sono presenti attività di riepilogo per il consolidamento delle conoscenze e per la verifica dei progressi raggiunti.

L'approccio contrastivo che caratterizza il testo permette di superare più facilmente le principali difficoltà del portoghese per i parlanti di lingua italiana e tiene inoltre conto delle possibili interferenze con lo spagnolo più frequentemente riscontrate negli studenti italo-foni che conoscono anche questa lingua. Completano il volume le soluzioni di tutti gli esercizi proposti, un'appendice con tabelle riepilogative sui principali contenuti affrontati, un elenco di falsi amici, un pratico glossario e un indice analitico dei principali argomenti svolti. Infine i file audio in formato Mp3 disponibili sulla pagina hoeplieditore.it riproducono una selezione di esercizi finalizzata ad allenare l'ascolto, sviluppando la capacità di comprensione della pronuncia europea della lingua portoghese.

Catalogo cronologico e alfabetico, per autori e per materie, delle Edizioni Hoepli 1872-1922

Quadrivio romanzo

delle edizioni Hoepli

Grammatica elementare portoghese-brasiliana

Annunci di pubblicazioni di prossima edizione

Catalogo delle edizioni Hoepli, 1872-1922

Il volume offre un quadro chiaro e completo del sistema verbale della lingua portoghese nelle sue varietà europea e brasiliana. Pratico strumento di consultazione, il testo è suddiviso in 3 sezioni: la classificazione del verbo portoghese, con la formazione dei tempi e dei modi, e con l'indicazione del loro uso, anche in considerazione dei fenomeni di variazione e mutamento; le coniugazioni, con i modelli ortografici di riferimento, che presentano la flessione completa dei verbi regolari, irregolari, ausiliari, sovrabbondanti e difettivi delle tre coniugazioni e i modelli per la coniugazione pronominale, riflessiva e passiva un ampio apparato di appendici con: l'elenco alfabetico dettagliato dei verbi portoghesi più usati; le liste dei principali verbi difettivi, impersonali, unipersonali e con participio doppio o irregolare; l'elenco delle principali reggenze verbali e una lista di verbi che cambiano di significato in base alla preposizione che li segue.

Alle origini della grammaticografia portoghese

Mezzo secolo di vita editoriale

Bollettino bibliografico

I verbi italiani

Nuovissimo metodo di grammatica spagnola in trentadue lezioni

grammatica ed esercizi

Una grammatica di italiano adatta sia agli studenti di classi plurilingue, sia agli autodidatti. La spiegazione delle strutture grammaticali, le istruzioni di numerosi esercizi e le relative soluzioni, il dizionario essenziale, sono in italiano, inglese, francese e spagnolo.

Grammatica teorico-pratica della lingua Tedesca

Il Traduttore

Della lingua e letteratura Portoghese

regolari, irregolari, impersonali e difettivi coniugati senza abbreviazioni e con il rispettivo infinito

presente in francese, tedesco, inglese

Mito e (de)Costruzione di una Identità

Grammatica della lingua Portoghese ad uso degl'italiani sulle tracce della grammatica filosofica della lingua portoghese di Jeronimo Soares Barboza (etc.)